

PAPER DETAILS

TITLE: ? ???? ??????????? ? ??????? ????????? ?????????? ????????????? ? ?????????????
??????

AUTHORS: Tural SIRIYEV

PAGES: 112-127

ORIGINAL PDF URL: <https://dergipark.org.tr/tr/download/article-file/2144918>

О РОЛИ КАЛЛИГРАФИИ В БЫТОВОЙ КУЛЬТУРЕ НАСЕЛЕНИЯ АЗЕРБАЙДЖАНА В СЕФЕВИДСКИЙ ПЕРИОД

SAFEVÎ DÖNEMİNDE AZERBAYCAN HALKININ MANEVÎ KÜLTÜRÜNDE HAT
SANATININ ROLÜ ÜZERİNE

ON THE ROLE OF CALLIGRAPHY IN THE SPIRITUAL CULTURE OF THE
AZERBAIJANIS IN THE SAFAVID ERA

Tural ŞİRİYEY* 

Аннотация

В статье ставится целью дать представление о духовном мировоззрении, а также некоторых особенностях искусства каллиграфии населения Азербайджана, посредством исследования каллиграфических надписей на казанах, чашах, подносах, колпаках, чашах «гырхачар» и других медных сосудах. Исследуемые материалы принадлежат фонду этнографии Национального музея истории Азербайджана и Национального музея искусств Азербайджана. Представленные в настоящем исследовании надписи в большинстве случаев имеют религиозное содержание. Несмотря на то, что бытовые сосуды, за исключением чашей «гырхачар», не имели религиозного предназначения, на них выбиты аяты Корана и иные надписи религиозного содержания. Подобные надписи религиозного характера имеются даже на кальянных колбах. Молитвенные тексты на не относящейся к обрядам и используемой в повседневном быту столовой посуде свидетельствуют о том, что в сефевидский период мусульманское вероисповедание имело сильное влияние на мировоззрение населения. Чеканка надписей на сосудах не обычным, а именно каллиграфическим стилем, указывает на то, что в данный период каллиграфия в качестве народного ремесла играла роль выразительного средства духовного мировоззрения народа.

Ключевые слова: Сефевиды, духовная культура, каллиграфия, эпиграфические надписи, медная посуда, чаша, сарпуш (колпак), кальянная колба

Öz

Makalenin amacı, Safevî dönemine ait çömlek, kase, sini, serpuş, kırkaçar camı ve diğer bakır kaplar üzerindeki hat yazılarını inceleyerek Azerbaycan halkının manevi dünya görüşü ve hat sanatının bazı özellikleri hakkında bir fikir edinmektir. İncelenen materyaller Milli Azerbaycan Tarihi Müzesi Etnografya

* К.и.н., Доц. Старший научный сотрудник Отдел научного исследования и презентации истории Азербайджана Национального Музея Истории Азербайджана, Баку / Азербайджан, tural.shiriyev@mail.ru, ORCID: 0000-0002-9867-4649

Fonuna ve Milli Azərbaycan Sanat Müzesinə aittir. Malzemələr üzərindəki yazıtlar daha çox dini içeriğe sahiptir. Kırkaçar camı hariç, digər ev kapları dini olmasa da üzərində Kuran ayetləri və digər dini yazılar yazılmışdır. Bu tür dini yazılar hətta nargile kavanozlarında bile var. Dini ritüellərlə ilgili olmayan və günlük həyatda kullanılan sofa kapları üzərindəki dualar, Səfəvilər dövründə insanların dünya görüşündə İslam'ın etkisinin çox güclü olduğunu göstərməkdir. Kapların üzərindəki yazıtların sıradan değil, həqiqi usulü ilə yazılmış olması o dövərdə həqiqi bir sanat olaraq hətta insanların mənəvi dünya görüşünü ifadə etmə rolü oynadığını göstərməkdir.

Anahtar Kelimələr: Səfəvilər, mənəvi kəltür, kaligrafi, epigrafi yazıtlar, bəkir kaplar, kase, serpuş, nargile şişəsi

Abstract

The article sets the task of studying the calligraphic inscriptions on cauldrons, bowls, sini (tray), serpush, kirkhachar bowls and other copper vessels of the Safavid period to give an idea of the spiritual outlook of the population of Azerbaijan and some features of the calligraphic art of that period of time. The research was carried out based on the materials of the Ethnography Foundation of the National Museum of History of Azerbaijan and the Azerbaijan National Museum of Art. The inscriptions on these items are predominantly religious in nature. Except the "kirkhachar" bowls, the rest of the household vessels have no religious purpose, but there are Koran verses and other religious inscriptions on them. There are similar inscriptions even on hookah jugs. Holy texts on daily tableware, which are not related to religious rituals, clearly indicate the strong influence of Islam on the worldview of the Safavid period people. The fact that the inscriptions on the copper vessels were written in calligraphy rather than ordinary shows that calligraphy played the role of expressing the spiritual worldview of the people as an art at that time.

Keywords: Safavids, spiritual culture, calligraphy, epigraphic inscriptions, copper vessels, bowl, serpush, hookah jug

Вступление

Искусство каллиграфии, возникшее в средние века как составная часть исламской культуры, было одной из традиционных сфер народного творчества на мусульманском Востоке, в том числе и в Азербайджане. Поскольку это искусство сформировалось в основном под влиянием ислама, оно существовало преимущественно в мусульманских странах.

В средневековье порой на разнотипных сосудах, использовавшихся мусульманскими народами в повседневном быту и церемониях, чеканились каллиграфические надписи. Помимо функции украшения, подобные надписи отражали представления населения, связанные с духовной культурой. В статье поставлена задача посредством изучения каллиграфических надписей на казанах, чашах, подносах, сарпушах, чашах «гырхачар» и другой медной посуде дать представление о духовном мировоззрении азербайджанского народа и некоторых особенностях каллиграфического искусства того времени.

Когда речь заходит о стиле средневекового мусульманского письма, имеются в виду способы художественного написания, созданные видными каллиграфами, преподававшиеся в школах и медресе и широко применявшиеся в рукописных книгах

и надписях на предметах [1]. К тому же при отсутствии печатных станков каллиграфы играли большую роль в создании рукописных книг [2].

Арабский алфавит, быстро распространявшийся в странах Востока после принятия исламской религии, и различные стили графики на его основе помимо основной письменной функции играли важную роль в сфере ремесла, в украшении различных вышивок и декоративных конструкций. Еще в ранний период ислама каллиграфия, наряду с украшением предметов быта играла значительную роль в оформлении внутренних стен мечетей, приобрела как бы священный смысл [3].

Если в начале каллиграфия ограничивалась в основном записью Корана и хадисов, то в качестве народного ремесла она применялась по большей части в зодчестве, особенно религиозных памятниках, в оформлении минаретов, медресов (альковов), дверей и окон, украшении стен и используемых в быту металлических сосудов [4]. Наибольшее распространение помимо арабов она получила у таких мусульманских народов, как турки, иранцы, афганцы, малазийцы [5].

Как утверждает исследователь эпиграфических памятников Азербайджана М.Немат, в XI-XIII вв. мастера писали куфическим стилем на арабском языке, а уже с XIV столетия стали предпочитать персоязычные надписи стилями насталик, сульс и насх [6]. Стиль насталик, выведенный конце XIV века известным каллиграфом Мирзой Али Тебризи в качестве синтеза стилей насх и талик, в XV-XVI вв. широко распространился на Ближнем Востоке, в том числе Азербайджане, и активно применялся в переписывании книг, написании писем и документов. После XVII столетия стиль насталик применялся в основном в надписях на архитектурных памятниках, надгробиях и других строениях [7]. Азербайджанские каллиграфы порой украшали рукописные тексты миниатюрами [8]. Получивший в это время все большее распространение стиль насталик применялся на сосудах, изготовленных из серебра, бронзы и других металлов [9].

В XVI веке с приходом к власти Сефевидов искусство каллиграфии в Азербайджане вышло на высокий уровень развития. Поскольку оно стало очень важным занятием, в этой области стали возникать школы и писаться трактаты. Авторами наиболее известных трудов сефевидского периода были Султан Али Мешеди, Дост Мухаммед, Гази Ахмед Мирмунши аль-Хусейни. В своих трудах мастера объясняли своим ученикам правила письма и рассказывали об оформлении рукописных книг [10].

В сефевидский период каллиграфией занимались даже правители. Среди них упоминаются шах Исмаил I (1501-1524) и шах Тахмасиб I (1524-1576) [10]. В этот период в Шемахе, Мараге, Тебризе и Ардебиле существовали библиотеки, где собирались каллиграфы. Но тебризская школа каллиграфии имела большое значение для всего Востока. Поскольку книгопечатание отсутствовало, каллиграфия в Азербайджане в этот период стала необходимым и массовым искусством. В XVI-XVII вв. Абдулла Кази, Атиг

Ордубади, Садыг бек Афшар, Шамсаддин Мухаммед Тебризи, Сейид Мухаммед, Шах Махмуд, Мир Абдуллахи Данишманд, Али Рза Аббаси, Мир Имад, Мухаммед Момин Тебризи и другие были известными каллиграфами, работавшими в разных областях [11].

Как мы отмечали, каллиграфия применялась профессиональными мастерами при написании Корана, хадисов, иных научных произведений, в надписях на надгробиях и различных архитектурных памятниках. Но в последствии она стала превращаться в народное ремесло. В сефевидский период на бытовой посуде, изготавливаемой во многих ремесленных центрах Южного Кавказа, в том числе в Нахичевани, Шемахе, Шеки, Баку и других городах Азербайджана, наряду с геометрическим и растительным орнаментом, сюжетными изображениями людей и животных, вырезались и каллиграфические надписи религиозного содержания [12]. Металлическая бытовая посуда по большей части широко использовалась на религиозных церемониях, особенно обрядах месяца мухаррам [13]. Поэтому в XVI-XVII вв. в надписях на предметах материальной культуры часто записывались траурные элегии о шиитских имамах, пропагандируемых Сефевидами. Согласно эпиграфическим исследованиям последних лет, начиная с XVI века в надписях на металлических изделиях предпочтение отдавалось именам шиитских имамов и другим надписям того же религиозного толка [14]. Наше исследование на материалах Национального музея истории Азербайджана указывает на то, что начиная с сефевидского периода широкое распространение получила традиция использования фрагментов стихотворных произведений классиков восточной поэзии, в основном Хафиза и Саади Ширази. Например, на чаше под № 4783 в фонде этнографии музея по-персидски выбиты следующие строки газели Саади Ширази:

ساقی به نور باده برافروز جام ما |

مطرب بگو که کار جهان شد به کام ما |

ما در پیاله عکس رخ یار دیده‌ایم |

Перевод:

“Виночерпий¹, наполни наш чаш светом бокала/Скажи, что деяния мира потворствуют нам / В пиале разглядели мы лик любимой”. Таким материалов в фонде большинство. По мнению ряда исследователей, несмотря на усиление религиозной идеологии во времена Сефевидов, подобные надписи могут считаться признаком постепенной секуляризации общественно-религиозного мировоззрения населения Азербайджана [15].

Изучение разнообразных образцов декоративно-прикладного искусства XVI-XVII вв. дает основание утверждать, что надписи на сосудах, использовавшихся в этот период населением в повседневном быту и на различных церемониях, наносились чаще всего стилем насх. В сефевидский период в азербайджанских городах Южного Кавказа

1 В старину: лицо, подносящее напитки на пиру.

каллиграфические надписи на металлических предметах выбивали порой не опытные мастера, а сами кузнецы. Совершаемые в подобных случаях орфографические ошибки ныне сильно затрудняют прочтение этих надписей.

Большинство бытовых сосудов, на которых гравировались надписи, изготавливались из меди. Медная посуда преобладала в быту населения. Кстати, формирование в Азербайджане медного дела как отдельного ремесла непосредственно связано с производством посуды [16]. Побывавший в Ширване в 80-е годы XVI века английский купец Дж. Декет писал, что вся посуда, в которой готовилась и потреблялась пища населением, была медной [17]. Отметим, что в большинстве случаев эта посуда, изготавливаемая для состоятельных слоев населения, изящно оформлялась и гравировалась каллиграфическими надписями.

Неверно было бы оценивать все средневековые религиозные надписи как идеологическую пропаганду. На самом деле простые массы населения, будучи основными производителями ремесленных изделий, стремились увековечить свои верования в произведениях искусства [18].

Как мы уже отмечали, многие медные сосуды с каллиграфическими надписями хранятся в Национальном музее истории Азербайджана. Надписи на этих предметах были прочитаны учеными-эпиграфистами М. Нематом и Х. Алиевой. Их содержание в основном соответствует функции. Но порой и на посуде нерелигиозного назначения – на казанах, чашах, колпаках, больших и малых подносах – можно встретить аяты Корана и молитвы. Это указывает на то, что население наносило молитвы, выражавшие мольбы к Аллаху о благоденствии, не только на обрядовую утварь, но и на предметы повседневного быта. Среди них казаны, ежедневно использовавшиеся для приготовления и хранения пищи, выделяются декоративностью и художественным оформлением.



Рисунок 1. Казан. XVI-XVII вв.

Источник: Национальный музей истории Азербайджана, фонд этнографии, №1514.

На медном казане, хранящемся в фонде этнографии музея под № 1514, в окантовке на арабском языке выгравировано благословение Аллаха мусульманскому пророку и его близким:

اللهم صل على المصطفى محمد المرتضى على البتول فاطمه السبطين الحسن و الحسين و صل على زين العابدين و محمد الباقر و جعفر الصادق و موسى الكاظم و علي الرضا و محمد التقي و علي النقي و الحسن العسكري و محمد المهدي

Перевод:

“Господи, благослови (Избранного) аль-Мустафу Мухаммеда аль – Муртада (Обнадеживающего), Фатиму, внуков Хасана, Хусейна, и да пребудет благословение твое с Зайном аль-Абидином, Мухаммедом аль-Багиром, Джафаром ас-Садиком, Мусой аль-Казимом, Али ар-Рзой и Мухаммадом ат-Таги, Али ан-Наги, Хасаном аль-Аскари, Мухаммедом аль-Махдийя”. Как видно, хотя казан и не является обрядовым предметом, надпись на нем религиозного содержания. Отсутствие ручки свидетельствует о применении данного казана в повседневном быту. Поскольку сосуды для церемоний, имея большой объем, изготавливались с ручкой [19]. В таких казанах порой также кипятилась вода для чая. На крышке изготовленного в XVII в. и хранящегося в фонде под № 5356 казане того же предназначения, на арабском языке стилем насх выбит фрагмент стиха религиозного содержания:

نادي عليا مظهر العجائب / تجده عوناً لك في النوائب / كل هم و غم سينجلي / بو لا ينوك لا محمد بو ك لايت يا علي ، يا علي ، يا علي

Перевод:

“Позови Али, совершающего чудеса, он разрешит беду твою. Все горести-печали исчезнут, испарятся с помощью твоей, О, Али, О, Али, О, Али!”. Это стихотворение встречается и ранее, на монете «шахи», отчеканенной после победы в 1510 году сефевидского шаха Исмаила I (1501-1524) над Шейбани ханом [20]. Отметим, что стиль насх, чаще всего употреблявшийся в надписях на предметах, в результате разрешения на две трети стили сульс, наносился в одну треть толщины [21].

В средневековые традиционная столовая посуда выделялась в отдельную группу медных сосудов. Здесь с точки зрения эпиграфики вызывают интерес медные чаши, использовавшиеся в сефевидский период. Отметим, что среднего размера чаши назывались «каса», а мелкие – «пиала» или «маскура» [22]. На чашах обоих этих видов, хранящихся в фонде этнографии, помимо богатого растительного и геометрического орнамента, можно увидеть и каллиграфические надписи. На медной «касе» под № 9344 по-персидски методом чеканки выбита дата производства сосуда и отрывок рубаи:

باد آغوشت در دل مراد پیوسته | باد فراموشست غم ، طاس صاحب ای
ایام کاست و انی کامر | ساقی بده آب زنده کانی | با لاله رخاں ار غوانی | سنة ۱۰۷۶

Перевод:

“Хозяин чаши, забудь печаль / Пусть сердце всегда полнится желаниями / На лугу чаша и бокал в радость / Смейся и наступит время исполнения чаяний / Виночерпий, наполни бокал живой водой. Вместе с краснощеками цветущими девицами / 1076 г. хиджры, 1665/66 гг. от Р.Х.».



Рисунок 2. Каса (чаша). XVII в.

Источник: Национальный музей истории Азербайджана, фонд этнографии, № 9344.

Фрагмент знаменитой газели Хафиза Ширази, начинающегося строкой ساقی به نور باد به افروز جام ما – “Виночерпий, освети нашу чашу сиянием бокала...”, выбитый методом чеканки стилем насталик на чаше № 2087, придает большую значимость художественному оформлению, композиции и смысловому содержанию изделия. На других чашах сефевидского периода, хранимых в фонде, также встречаются надписи подобного содержания.

Среди медной столовой посуды в фонде этнографии музея особое место занимают сарпуши с каллиграфическими надписями. По форме и технологии изготовления сарпуши отличаются от других предметов быта. Сарпушами – этимологически по-персидски означает «головное покрывало», «колпак» – укрывались тарелки и подносы, подаваемые к столу, для сохранения пищи горячей. Некоторые образцы сарпушей, изготовленных в центрах металлообработки Азербайджана, таких как Шемаха, Гянджа, Нахичевань и др., по композиции и надписям на них относятся к сефевидскому периоду. На них в основном по-персидски стилями насх и насталик выгравированы стихи Саади и Хафиза Ширази, приветствия Аллаха пророку Мухаммеду и его близким, мудрые изречения и различные молитвы, в том числе имя хозяина сосуда, дата изготовления [23; 24]. Отметим, что стиль насталик тоньше и наклоннее стиля насх [25]. Хотя стиль насх использовался в

Азербайджане еще до Сефевидов, он препятствовал быстрому письму. Именно поэтому со второй половины XIV века стиль насталик стал формироваться как художественное письмо, а во времена Сефевидов достиг пика своего развития [26]. Но в некоторых случаях каллиграфы в письме насталик сохраняли и признаки стиля насх. Одинаковые персидские тексты на ряде сарпушей сефевидского периода [27] сходны и по стилю написания:

“Господи, приведи к благополучному завершению...” – الهی عاقبت محمور گردان



Рисунок 3. Сарпуш. XVI-XVII вв.

Источник: Национальный музей истории Азербайджана, фонд этнографии, № 9627.

Персидская надпись на сарпуше № 9627, написанная стилем насх с элементами насталика, далее гласит:

ای انکه بز ادست در جهان هوش | در صحبت اهل بزم میکوش | بر دار ز روی قاب
ایام گل است و کامرانی | ساقی بده اب زندگانی | در سبزه خوشست جام و باده |
یا لاله رخان ار غوانی | حیفت که کنزد بغفلت

Перевод:

“О, тот кто пришел в этот мир умным, / порой беседовали с собравшимися. / Сними сосуд [с сарпуша], Смейся, пришло время достичь желаний. / Виночерпий, дай живой воды! / На лугу чаша и бокал в радость, / Вместе с краснощеками цветущими девицами...”. В надписи, выбитой

несколько толстой и наклонной графикой, стиль насх оказывает влияние на насталик. Помимо надписей, на сарпушах выведены изображения людей и животных методом насечки.

В сефевидский период для разнесения еды и чая в быту населения и на общественных мероприятиях часто использовалась круглая и плоская посуда, называемая «сини» (поднос). Поскольку она использовалась при приеме гостей, то обычно украшалась растительным узором и смысловыми надписями. Если сини изготавливались для религиозных церемоний, тогда на нем гравировались аяты Корана и молитвы. Поднос сефевидского периода, хранящийся в Музее искусств Азербайджана, вызывает интерес художественным оформлением и каллиграфической надписью. На сини под № 5067 в окантовке чеканкой стилем насталик по-арабски выбита следующая надпись:

الله، محمد، علي، فاطمة، حسن وحسين يا سيد الشهداء، يا صاحب الزمان

Перевод:

“Аллах, Мухаммед, Али, Фатима, Хасан, О, господин шахидов Хусейн, О, господин времен”. Становится ясно, что данный поднос изготовлен для использования как в быту, так и в обрядах [28]. А на бронзовом подносе сефевидского периода, хранящемся в фонде этнографии Национального музея истории Азербайджана под № 245, стилем насх по-персидски выгравировано имя сефевидского шаха Тахмасиба II и воспевающая его надпись:

در زمان دولت اید مدت | الخاقان بن الخاقان | عز ملك الاقتر شاه طهماسب تانى صفوى ...

Перевод:

“Вечное государство | Хаган сын хагана | Да будет власть Тахмасиба II величественной в его времена...”

В Музее истории Азербайджана также можно встретить подобные подносы XVII-XVIII вв.



Рисунок 4. Сини (поднос). XVIII в.

Источник: Национальный музей истории Азербайджана, фонд этнографии, №245.

К другим металлическим предметам, использовавшимся в средневековье, относятся ступы. Ступы, предназначенные для размалывания различных пряностей, придающих специфический вкус пище, использовались еще в первобытном обществе с целью переработки продукции земледелия в домашних условиях [29]. Археологические материалы Баку [30], Бейлагана [31], Шабрана [32] и др. городов подтверждают, что в досефевидский период, в XII-XV вв. ступы в быту имели широкое применение. Ступы этого периода весьма просты в изготовлении. Но ступа с надписью, хранящаяся в фонде этнографии Национального музея истории Азербайджана под № 9346, привлекает внимание по стилю письма и художественной обработке. Эта ступа, изготовленная из бронзы методом литья, обнаружена в Нахичевани. На ней помимо растительного орнамента имеется куфическая надпись на арабском языке:

«Аллах хранит всех» – لکم الی الله

«Аллах всемогущ» – الله ولا حول له

«Мой дед истинен» – اسئلوا بالوالو الدها

«Тысячекратная хвала» – احسانا و الف الف



Рисунок 5. Ступа. XVI-XVII вв.

Источник: Национальный музей истории Азербайджана, фонд этнографии, № 9346.

Исследования показывают, что в сефевидский период религиозные обряды занимали особое место в духовной культуре населения Азербайджана. В то время при исполнении некоторых обрядов использовалась чаша под названием «гырхачар». По народным поверьям для защиты роженицы и новорожденного от сглаза на головы им наливали сорок ложек воды из этой чаши и произносили молитву «гырхачар» [33]. По другому обычаю гадальщики посредством этой чаши якобы предсказывали судьбу, истолковывали сны, некоторые сельские лекари «лечили» больную и бездетную женщину, двадцать раз прыскавая ей на голову и плечи воду. Это символизировало сорокадневный срок после родов.

В полосы на обоих сторонах большинства чаш «гырхачар» вписана кораническая сура «Ихлас» («Искренность») и молитва «Аят-уль-курси» («Аят Престола»), имена Аллаха, пророка и его близких [34], на некоторых плотно вырезана молитва «гырхачар» [35]. На большинстве данных чаш надписи нанесены стилем насх методом насечки [36]. Чаша «гырхачар» XVII века, поступившая в фонд под № 9338, отличается от других по размеру (диаметр 57 см) и художественному оформлению. На ней стилем насталик отчеканены аяты Корана и выбито слово «Аллах» по середине.



Рисунок 6. Чашей гырхачар. XVII в.

Источник: Национальный музей истории Азербайджана, фонд этнографии, №9338.

Несколько кальянных колб сефевидского периода, хранящиеся в фонде этнографии, также интересны своими надписями. Хотя эти надписи в основном имеют отношение к сефевидским шахам, но встречаются и надписи религиозного содержания. Интересно, что во времена Сефевидов правящее сословие, опираясь на исламский шариат, не приветствовало употребление табака и кальяна [37]. Даже шах Аббас I (1587-1629) официально запретил курение кальяна. Вероятно, дошедшая до нас кальянная колба с именем шаха Аббаса был изготовлена до запрета. Согласно источникам, шах Сафи (1629-1642), сменивший шаха Аббаса I, не стал придавать значение установлениям шариата, с учетом большого влечения населения к табаку и кальяну; и мода на курение кальяна вновь возродилась. В последующие периоды даже в правящей среде возникает особое влечение к кальяну. Согласно источникам, посланник шаха Султана Хусейна (1694-1722) при дворе Людовика XIV (1643-1715) Мухаммед Рза бек во время всех официальных встреч курил кальян [38]. В литературе по сефевидской истории можно встретить и другие подобные случаи.

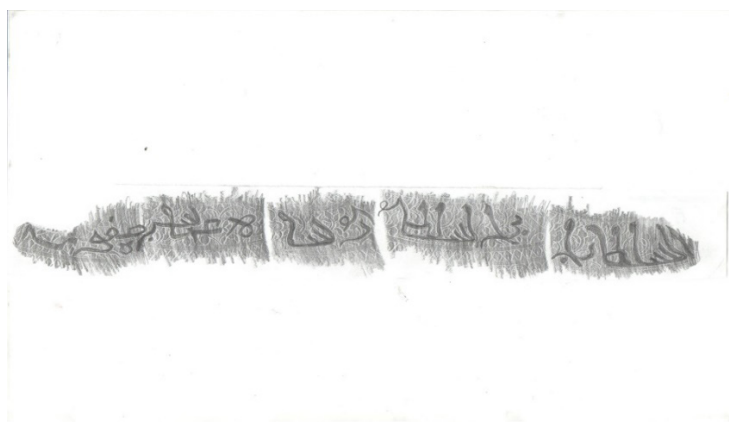


Рисунок 7. Кальянная колба. XVI-XVII вв.

Источник: Национальный музей истории Азербайджана, фонд этнографии, №2550.



Рисунок 8. Кальянная колба. XVI-XVII вв.

Источник: Национальный музей истории Азербайджана, фонд этнографии, № 2360.

На бронзовой курительной колбе № 2360 нанесена куфическая надпись **الله** («Аллах»). А на хранящейся под № 2550 колбе для кальяна того же периода стилем сульс по-арабски написано: **السلطان بن السلطان شاه عباس صفوي** (Солтан шах Аббас Сефеви, сын Солтана). Отметим, что несмотря на особую разновидность письма, надпись исполнена весьма просто, поскольку выбита кузнецами.

Таким образом, в результате исследования выясняется, что в сефевидский период искусство каллиграфии заняло особое место в духовной культуре азербайджанского народа в качестве народного ремесла. В надписях на применявшихся в повседневном быту и в церемониях медных сосудах различного предназначения нашли отражение духовный

мир народа, его религиозные представления, молитвы, используемые в обрядах, в том числе стихи «месневи» классиков восточной поэзии. Надписи на посуду наносились не обычной графикой, а именно каллиграфическим письмом. Следовательно, в те времена каллиграфия как народное ремесло играла роль выразителя духовного мировоззрения населения. Одной из причин широкого распространения каллиграфии как народного искусства было отсутствие тогда печатных станков. Поскольку наиболее весомые рукописи обычно выводились прекрасным почерком, формировалась традиция, при которой каллиграфическое письмо на бытовых сосудах в некоторых случаях заменяло растительный орнамент, замещая тем самым элементы украшения.

Хотя порой на исследуемом нами материале встречаются надписи в стилях куфи и сульс, предпочтение в тот период отдавалось письму насх и насталик. Лишним доказательством этого является использование сефевидскими шахами именно этих стилей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Источники

1. Национальный музей искусств Азербайджана.
2. Национальный музей истории Азербайджана, Фонд этнографии.

Исследовательские работы

3. Adilov M. *Azərbaycan Paleografyası*. Elm Neşriyyatı, Bakı 2009.
4. Aliyeva N. *Azərbaycanda İslam Medeniyyəti (VII – XIII)*, Elm və Təhsil Neşriyyatı, Bakı 2017.
5. İçetovkina, Aleksandra Dmitrievna. “İslam i iskusstvo: ot zapreta izobrazeniy k sakralizatsii kalligrafii”, *Reliqiya i povsednevnost: materialı 1. Mejdunarodnoy naučno-praktičeskoj konferentsii (Minsk, 16–18 aprel, 2015)*, – Minsk, RİVŞ 2015.
6. Onullahi S. *XIII-XVII Asırlarda Tabriz Şehri (Sosial-İqtisadi Tarixi)*, Elm Neşriyyatı, Bakı 1982, s. 108-109.
7. Vahap Y. “Osmanlılar'da Yazı Çeşitleri”, *Harran Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, Yıl: 17, 28, (Temmuz-Aralık 2012), s. 47-62.
8. Nemat M. “Korpus epigrafičeskix pamyatnikov Azerbaydjana”, *Arabo-perso-tyurkoyazıçnıe nadpisi Baku i Apeşrona (XIX – naçalo XX veka)*, T. 1, Elm, Baku 1991.
9. Kulizade Z. *Zakonomernosti razvitiya vostočnoy filosofii 13. – 16. vv. i problema Zapad-Vostok*. Elm Neşriyyatı, Baku 1983.
10. Abasov A. *İslam Memarlığı və İnşaat*, Qerb Universiteti, Bakı 2010.
11. Zverev AS. *İskusstvo islama*. QK İTL, Moskva 2007.
12. Qasimov X. *Orta Asrlarda Azərbaycan Medeniyyəti*. Aspoliqraf, Bakı 2008.
13. Qeydarov M. *Remeslennoe proizvodstvo v qorodax Azerbaydjana v 17. veke*. İzd-vo. AN Azerb. SSR, Baku 1967.
14. Recebova B. *Azərbaycanın Enənəvi Sənətkarlıq Memulatu Ve İstehsalı Tarixindən (IV – XVII Esrlər)*. Elm Neşriyyatı, Bakı 2009.
15. Nemat M. “Mis Qablar, Silahlar, Bayraqlar Üzerindeki Ereb-Fars Dilinde Olan Kitabeler XVII – XIX Asrlar”, *Azərbaycanın Epigrafičik Abideleri Toplusu*, Red. İ. Ferzelibeyli, 6. cild, Elm və təhsil neşriyyatı, Bakı 2011.
16. Mustafayev A. *Azərbaycanda Sənətkarlıq*. Altay Neşriyyatı, Bakı 1999.
17. Qeydarov M. *Goroda i gorodskoe remeslo Azerbaydjana v XIII – XVII vv.* Elm Neşriyyatı, Baku 1982.
18. Mustafayev A. *Azərbaycanın Maddi Medeniyyət Tarixi (Etnoqrafičik Materiallar Esasında Tipoloji Tədqiqat)*, Bakı Universiteti Neşriyyatı, Bakı 2009.
19. Yılmaz K. *Osmanlıca Dersleri*. II. Cilt. Ecdad Yayınları, Ankara 1993.
20. *Milli Azərbaycan Tarixi Muzeyini Kolleksiyaşının İncileri*. Red. N. Velihanlı. CBS, Bakı 2010.
21. Darabadi Q. *Kalliqrafiya*. ADU Neşriyyatı, Bakı 1953.
22. Baxşəliyev V. *Azərbaycan Arxeologiyası*. Elm Neşriyyatı, Bakı 2007.
23. İbrahimov F. *Bakıda Metalışleme Tarixi*. Bakı 1995.
24. Ahmedov Q. *Orta Esr Beylaqan Şehri*. Elm Neşriyyatı, Bakı 1979.
25. Dostiyev T. *Şimal-Şərqi Azərbaycan XI – XV Esrlərdə*. Bakı Universiteti Neşriyyatı, Bakı 2001.
26. Qeybullayev Q. *Azərbaycanlılarda Aile Və Nikah (XIX Esr Ve 20. Esrin Evvəlləri)*, 2. Hisse. Elm Neşriyyatı, Bakı 1994.

27. Aliyeva H. "Metal Eşyalar Üzerinde Dini Kitabeler", *Azerbaycan Tarixi Muzeyi* – 2003, Red. N. Velihanlı, Elm Neşriyyatı, Bakı 2003, s. 254-261.
28. Semsar M. "Ayine və Serqozeştan" [Ayin ve Hikayetler]. *Honer ve Merdom* [Sanat ve İnsan]. Tehran 1342.

Электронные ресурсы

29. Aliyeva H. Azerbaycanda orta asrlara aid metal eşyalar üzerinde arab-fars-türkdilli kitabeler. AMEA, Milli Azərbaycan Tarixi Muzeyi. Bakı 2013. 270 c. <http://www.millikitابخana.az/dissertations/letter/%C6%8F>